

**Jätkukütmisega halupuudega köetavad saunaahjud.
Nõuded ja katsemetoodika**

**Multi-firing sauna stoves fired by natural wood logs -
Requirements and test methods**

EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 15821:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 15821:2010 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.10.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 22.09.2010.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 15821:2010 consists of the English text of the European standard EN 15821:2010.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.10.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 22.09.2010.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 97.100.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

ICS 97.100.10

English Version

Multi-firing sauna stoves fired by natural wood logs - Requirements and test methods

Poêles de sauna à allumage multiple à bûches de bois
naturelles - Exigences et méthodes d'essai

Mehrfach befeuerbare Saunaöfen zur Verfeuerung fester
Brennstoffe - Anforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 7 August 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword	4
1 Scope.....	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions.....	5
4 Requirements for materials, design and construction	9
4.1 Production documentation	9
4.2 Construction.....	10
4.2.1 General construction	10
4.2.2 Cleaning of heating surfaces	10
4.2.3 Flue spigot or socket	10
4.2.4 Ashpan and ash removal.....	10
4.2.5 Bottomgrate	11
4.2.7 Control of flue gas	11
4.2.8 Firedoors and charging doors	11
4.2.9 Flue bypass device	12
4.2.10 Front firebars and/or deepening plate	12
5 Safety requirements.....	12
5.1 Temperature rise of the operating components	12
5.2 Temperature of adjacent combustible materials	12
6 Performance requirements	12
6.1 Flue gas temperature	12
6.2 Carbon monoxide emission	13
6.3 Efficiency	13
6.4 Flue draught	13
6.5 Refuelling loads	13
6.6 Space heating output.....	13
7 Instructions.....	13
7.1 General	13
7.2 Installation instructions.....	13
7.3 User operating instructions	14
8 Evaluation of conformity	15
8.1 General	15
8.2 Initial type testing.....	16
8.2.1 General	16
8.2.2 Initial type testing for appliance changes	17
8.3 Factory production control (FPC)	19
8.3.1 General	19
8.3.2 Raw materials and components	19
8.3.3 Control of inspection, measuring and test equipment	19
8.3.4 Process control	19
8.3.5 Product inspection, testing and evaluation	19
8.3.6 Non conforming products	21
8.3.7 Corrective and preventive action	21
8.3.8 Handling, storage, packaging, preservation and delivery	21
9 Marking.....	21
Annex A (normative) Test methods	22
A.1 Test environment	22
A.1.1 Sauna test room temperature	22

A.1.2	Ambient air temperature coming into the sauna test room	22
A.1.3	External sources	22
A.2	Test assembly	22
A.2.1	General	22
A.2.2	Sauna test room	23
A.2.3	Measurement section	23
A.2.4	Connection of appliance to measurement section	24
A.3	Measurement equipment	25
A.4	Test procedures	25
A.4.1	Appliance installation	25
A.4.2	Fuel load	25
A.4.3	Fuelling and de-ashing the fire	26
A.4.4	Flue gas losses	26
A.4.5	Combustible heat losses in the residue	26
A.4.6	Performance test at nominal heat output	26
A.4.7	Temperature safety test	28
A.5	Test results	29
A.6	Calculation methods	29
A.6.1	Notations and units used	29
A.6.2	Formulae	31
A.7	Test report	33
Annex B	(normative) Test fuels and recommended fuels	43
B.1	General	43
B.2	Test fuel	43
B.2.1	Selection of test fuel	43
B.2.2	Storage, preparation and analysis	43
Annex ZA	(informative) Clauses of this European Standard addressing the provisions of the EU	
	Construction Products Directive	46
ZA.1	Scope and relevant characteristics	46
ZA.2	Procedure for the attestation of conformity of multi-firing sauna stoves fired by natural wood logs	48
ZA.3	CE marking and labelling	50

EVS

Foreword

This document (EN 15821:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 295 “Residential solid fuel burning appliances”, the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by **March 2011**, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by **June 2012**.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of **EC Directive(s)**.

For relationship with EC Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

EVS

1 Scope

This European Standard covers multi-firing sauna stoves in which the heating stones are separated from and indirectly heated by the fire and the flue gases and which may be re-fuelled with several fuel loads.

This European Standard specifies requirements relating to the design, manufacture, construction, safety and performance (efficiency and emission) of multi-firing sauna stoves fired by wood logs and provides instructions for them. Furthermore, it also gives provisions for evaluation of conformity (i.e. initial type testing (ITT) and factory production control (FPC) and marking of these products.

This standard is applicable to hand-fuelled intermittent burning multi-firing sauna stoves, which provide heat into the space where they are installed.

These multi-firing sauna stoves may be supplied either as an assembled appliance or as a manufacturer's pre-designed unit consisting of pre-fabricated components designed to be built on site in accordance with the manufacturer's specified assembly instructions. One-off installations are not included.

These multi-firing sauna stoves may burn only natural wood logs in accordance with the appliance operating instructions.

Single-firing heat storage sauna stoves, in which the stones are directly heated by the fire and the flue gases, which pass through them, are not covered by this European Standard. This standard is also not applicable to mechanically fed sauna stoves, sauna stoves having fan assisted combustion air, sauna stoves fitted with a boiler, sauna stoves with incorporated flue or sauna stoves having any electrical connection.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 14774-1, *Solid biofuels — Determination of moisture content — Oven dry method — Part 1: Total moisture — Reference method*

EN 14775, *Solid biofuels — Determination of ash content*

EN 14918, *Solid biofuels — Determination of calorific value*

EN 15104, *Solid biofuels — Determination of total content of carbon, hydrogen and nitrogen — Instrumental methods*

EN 15148, *Solid biofuels — Determination of the content of volatile matter*

EN 15289, *Solid Biofuels — Determination of total content of sulphur and chlorine*

EN 60335-2-53, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-53: Particular requirements for sauna heating appliances (IEC 60335-2-53:2002)*

EN ISO 9001:2008, *Quality management systems — Requirements (ISO 9001:2008)*

ISO 2859 (all parts), *Sampling procedures for inspection by attributes*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.